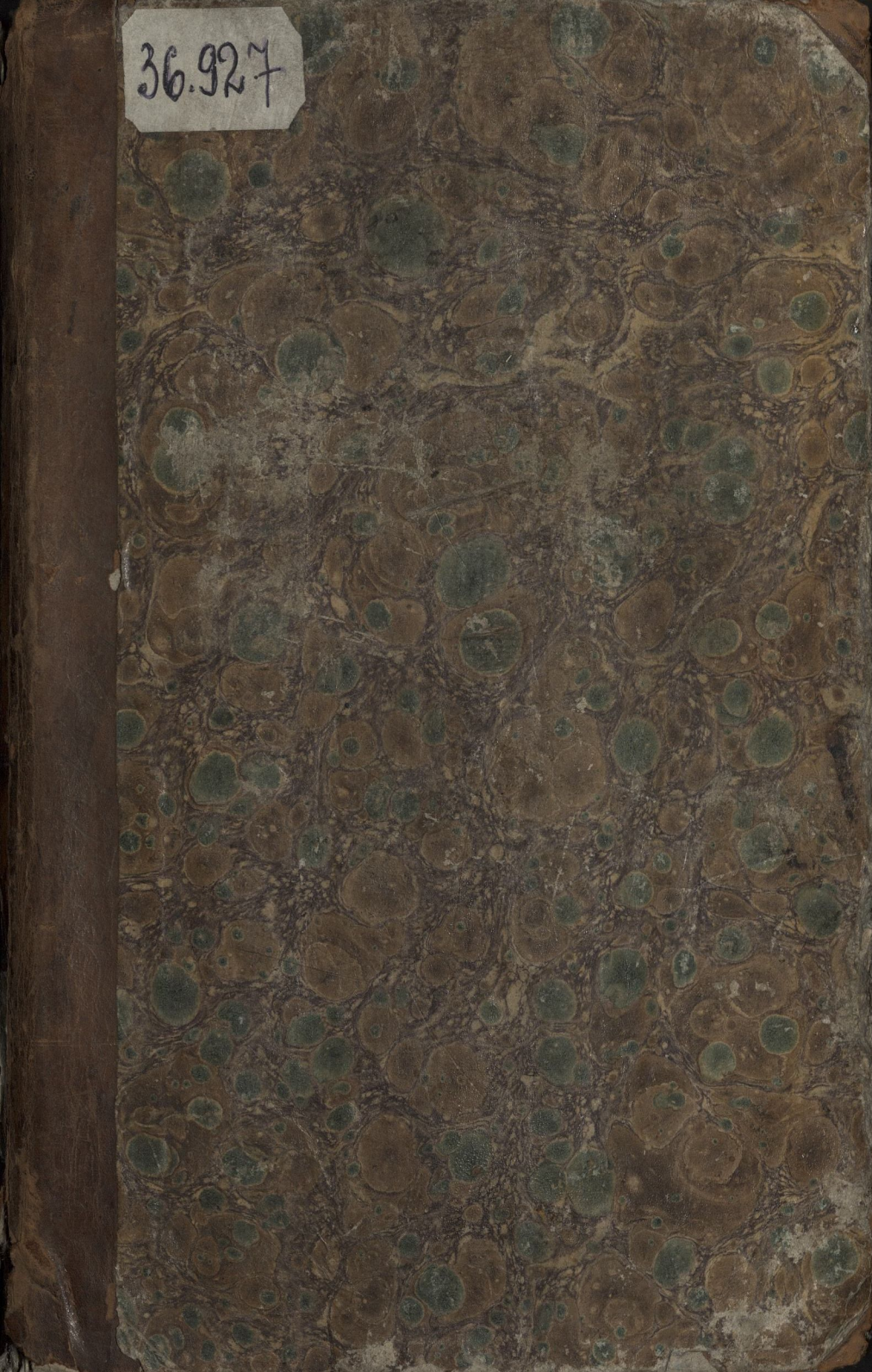


36.927



36927

Mem
372

107

H.
20.

927

ПОЛНАЯ ПРОВЕРЕНА

ФРАНЦУЗСКАЯ
ГРАММАТИКА,

СОДЕРЖАЩАЯ ВЪ СЕБѢ: 1981 г.

ПРОИЗВЕДЕНІЕ, СОЧИНЕНІЕ И
ПРАВОПИСАНІЕ СЛОВЪ,

СОЧИНЕННАЯ *Ломоносовъ*
Проведена в 1853

ПРОФЕССОРЪ ЛОМОНОСОВЪ,

1999

ИСПРАВЛЕННАЯ И ДОПОЛНЕННАЯ

ПРОФЕССОРОМЪ ЛЕТЕЛЬЕ.

Переводъ съ сороковаго издания

ВЪ ТРЕХЪ ЧАСТЯХЪ



МОСКВА.
УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.
1830.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по опечатаніи представлены были
въ Ценсурный Комитетъ три экземпляра. *Ценсоръ*
Сергей Глѣка.



Изданіе сей книги принадлежитъ навсегда издателю
сковскому купцу Матвею Петрову Глазунову.

О Г Л А В Л Е Н І Е

къ полной Французской Грамматикѣ.

	Стран.
Произведеніе словъ	4 — 120.
Лексикологія	9.
Имя существительное	9.
Членъ	17.
Имя прилагательное	19.
Мѣстоименіе	31.
Глаголь	40.
Таблицы неправ. глаголовъ	88.
Причастіе	105.
Предлогъ	106.
Нарѣчіе	112.
Союзъ	115.
Междометіе	120.
Особенныя замѣчанія	121.
Синтаксисъ	131.
Сочиненіе существительныхъ	134.
— члена	150.
— прилагательныхъ	156.
— мѣстоименій	175.
— глаголовъ	191.
— причастій	203.
— предлоговъ	236.
— нарѣчій	240.
— союзовъ	244.
О расположеніи словъ	244.
Правописаніе словъ	248.
— существительныхъ	248.
— прилагательныхъ	249.
— мѣстоименій	232.
— глаголовъ	233.
— нарѣчій, предлоговъ, со- юзовъ и другихъ словъ	256.
О знакахъ препинанія	260.

	Спран.
О дѣланіи грамматическаго разбора	265.
Собраніе Французскихъ и Россійскихъ словъ	273.
Разговоры	304.
Басни	326.
Повѣсти	335.
Письмо	342.
Собраніе Французскихъ басень и анек- дотовъ	344.
Письма на Французскомъ языкѣ . .	359.
Разговоръ	365.
Повѣсти	368.
Христоматія для перевода съ Русска- го на Французскій языкъ	379.
Словарь съ Французскаго на Русскій языкъ	421.
Словарь съ Русскаго на Французскій языкъ	471.
Собраніе собственннхъ именъ на Рус- скомъ и Французскомъ языкѣ	501.
Собраніе собственннхъ именъ на Фран- цузскомъ и Русскомъ языкѣ	501.

I 237.

ПОЛНАЯ
ФРАНЦУЗСКАЯ
ГРАММАТИКА

*La Grammaire est l'art
de parler et d'écrire corre-
tement.*

*Parler ou écrire, c'est
exprimer ses pensées par des
mots.*

*Les mots se composent
de lettres, qui, seules, ou
jointes ensemble, forment
des syllabes.*

*L'alphabet François com-
prend vingt-cinq lettres.
Les lettres se divisent en
voyelles et en consonnes.*

*Les voyelles sont celles
qui, seules, forment une
voix, un son.*

*Les consonnes sont celles
qui ne forment un son
qu'avec le secours des voy-
elles.*

*Il y a six voyelles, qui
sont: a, e, i, o, u et y.*

*Il y a dix-neuf con-
sonnes; savoir: b, c, d,
e, f, g, h, j, k, l, m, n,
o, p, q, r, s, t, v, x, z.*

*Грамматика есть
искусство правильно го-
ворить и писать.*

*Говорить или писать
значитъ выражать
свои мысли словами.*

*Слова составляются
изъ буквъ, которыя оп-
редѣлено, или соединяясь
вмѣстѣ, составляютъ
слоги.*

*Во французской аз-
букѣ считается двад-
цать пять буквъ. Эти
буквы раздѣляются на
гласныя и согласныя.*

*Гласныя суть тѣ, ко-
торыя сами по себѣ
имѣють голосъ или
звукъ.*

*Согласныя суть тѣ,
которыя не имѣють
звука безъ помощи глас-
ной буквы.*

*Гласныхъ буквъ
шесть, кой суть: а,
е, i, o, u, и y.*

*Согласныхъ буквъ чи-
сло девятнадцать, а
именно: b, c, d, f, g,
h, j, k, l, m, n, p, q,
r, s, t, v, x, z.*

On appelle *syllabe* une ou plusieurs lettres qui forment un son, et se prononcent par une seule émission de voix. *Lois* et *traits* sont des mots d'une syllabe. Dans le mot *abandon*, *a* fait une syllabe, *ban* en fait une autre, et *don* en forme une troisième. Les mots qui ne sont que d'une syllabe, s'appellent *monosyllabes*; ceux qui sont de plusieurs syllabes, se nomment *polysyllabes*.

Les voyelles sont *longues* ou *brèves*.

Les voyelles *longues* sont celles sur lesquelles on appuie plus long-tems que sur les autres en les prononçant.

Les voyelles *brèves* sont celles sur lesquelles on appuie moins long-tems.

Par exemple, *a* est long dans *pâte* pour faire du pain, et il est bref dans *frégate*.

E est long dans *fête*, et bref dans *diète*.

Слогъ называется одна или нѣскольکو буквъ, составляющихъ одинъ звукъ, и произносящихся однимъ голосомъ. *Lois* и *traits* суть слова, состоящая изъ одного слога. Въ словѣ *abandon*, а дѣлаетъ одинъ слогъ, *ban* другой, а *don* третій слогъ. Слова, составленные изъ одного слога, называются *односложными*; а состоящая изъ нѣсколькихъ слоговъ, именуемая *многосложными*.

Гласныя буквы бываютъ или *долгія* или *короткія*.

Гласными *долгими* называются тѣ, которыя имѣютъ въ произношеніи протяжное удареніе.

Гласными *короткими* называются тѣ, надъ которыми въ произношеніи почти неслышно ударенія.

На примѣръ *a* будетъ долгимъ въ *pâte*, шѣспе, для печенія хлѣба, а будетъ короткимъ въ *frégate*.

E бываетъ долгимъ въ *fête*, и короткимъ въ *diète*.

I est long dans *gîte*; et bref dans *visite*.

O est long dans *impôt*, et bref dans *pavot*.

U est long dans *flûte*, et bref dans *dispute*.

On distingue trois sortes de: le muet, le fermé, et l'ouvert.

L'e muet est celui qui ne se prononce point, ou dont le son se fait peu sentir, comme à la fin de ces mots: *homme*, *monde*; ou comme le premier *e* de *chemise*, *acheter*, *carreler*, etc.

L'e fermé est celui qui se prononce la bouche presque fermée, comme dans ces mots: *café*, *été*, *vérité*.

L'e ouvert est celui qu'on prononce en appuyant dessus, et en desserrant les dents. On distingue deux *e* ouverts; le grave, tel qu'il est dans *succès*, *procès*; et l'aigu, tel qu'il est dans la seconde syllabe de *trompette*, *sonnette*.

Pour marquer les différentes sortes de, et les

I бываетъ долгимъ въ *gîte*, и короткимъ въ *visite*.

O бываетъ долгимъ въ *impôt*; и короткимъ въ *pavot*.

U бываетъ долгимъ въ *flûte*, и короткимъ въ *dispute*.

Буква *e* бываетъ трехъ родовъ: *e* безгласное, *e* закрытое, и *e* открытое.

E безгласное есть то, которое совсемъ не произносится, или которое едва слышно въ разговорѣ, какъ въ концѣ сихъ словъ: *homme*, *monde*; или какъ первое *e* въ *chemise*, *acheter*, *carreler* и пр.

Закрытое *e* есть то, которое произносится почти сквозь зубы, какъ въ сихъ словахъ: *café*, *été*, *vérité*.

Открытое *e* есть то, которое въ произношеніи имѣетъ удареніе и выговаривается чрезъ открытіе зубовъ. Открытое *e* бываетъ двухъ родовъ; шупое, какъ въ словахъ *succès*, *procès*; и острое, какъ во второмъ слогѣ словъ: *trompette*, *sonnette*.

Для означенія различныхъ родовъ *e* и дол-